

“Notwithstanding the foregoing, where a dairy product is marketed in a container including units or portions not exceeding 60 millilitres or 20 grams and individually packaged, the number of units or portions included must be indicated on the container, as well as the volume or mass of each unit or portion. It is not compulsory to indicate the volume or mass of the product on each unit or portion included in such a container.”

**4.** Section 20 is revoked.

**5.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2448

Gouvernement du Québec

### **O.C. 962-98, 21 July 1998**

General and Vocational Colleges Act  
(R.S.Q., c. C-29)

#### **College education — Amendments**

Regulation to amend the College Education Regulations

WHEREAS under section 18 of the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., c. C-29), the Government shall establish, by regulation, the College Education Regulations;

WHEREAS by Order in Council 1006-93 dated 14 July 1993, the Government made the College Education Regulations;

WHEREAS under section 18 of the General and Vocational Colleges Act, every draft regulation under this section shall be submitted to the Conseil supérieur de l'éducation for examination;

WHEREAS the draft Regulation to amend the College Education Regulations was submitted to the Conseil supérieur de l'éducation which issued its opinion on 9 June 1998;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 6 May 1998 with a that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following its publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the College Education Regulations, attached hereto, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Acting Clerk of the Conseil exécutif*

### **Regulation to amend the College Education Regulations(\*)**

General and Vocational Colleges Act  
(R.S.Q., c. C-29, s. 18)

**1.** Section 2 of the College Education Regulations is amended by substituting the following for subparagraph 1 of the first paragraph:

“(1) the person has a Secondary School Diploma or a Secondary School Vocational Diploma awarded by the Minister of Education;”.

**2.** Section 4 is amended by adding the following paragraph at the end:

“A person who has a Secondary School Diploma or a Secondary School Vocational Diploma and who meets one of the following requirements may be admitted to a program leading to an Attestation of College Studies designated by the Minister:

(1) the program enables a person to pursue technical studies in a field for which there is no program leading to a Diploma of College Studies;

(2) the program is covered by an agreement regarding training, entered into by the Minister of Education with a department or a body of the Gouvernement du Québec.”.

A person who has a Secondary School Vocational Diploma may also be admitted to a program leading to an Attestation of College Studies designated by the minister, inasmuch as the program enables that person to acquire technical training as an extension of the vocational training offered at the secondary level.”.

\* The College Education Regulations, made by Order in Council 1006-93 dated 14 July 1993 (1993, *G.O.* 2, 3995), was amended once by Order in Council 551-95 dated 26 April 1995 (1995, *G.O.* 2, 1351).

**3.** The following is substituted for the second paragraph of section 7:

“The Minister shall determine the objectives and standards for each subject area. He may determine all or part of the learning activities required to attain those objectives and standards.”.

**4.** Section 9 is amended by striking out the words “in at least 2 of the subject areas referred to in subparagraphs 1 to 5 of the first paragraph that are not covered by the specific program components”, in the third paragraph.

**5.** The following is substituted for the second paragraph of section 10:

“The Minister shall determine the objectives and standards for each subject area. The Minister may determine, for each program he draws up or recognizes, all or part of the learning activities required to attain those objectives and standards.”.

**6.** The following paragraph is added at the end of section 13:

“The Minister may, at the end of the experimentation and after evaluation, recognize a program referred to in the first paragraph as a program leading to a Diploma of College Studies.”.

**7.** The following is substituted for section 16:

“**16.** A college may, if it is authorized to implement a program leading to a Diploma of College Studies, draw up and implement an institutional program leading to an Attestation of College Studies in any area of training specific to a program of technical studies leading to a Diploma of College Studies.

In addition, the college may, with the authorization of and on the conditions determined by the Minister, draw up and implement an institutional program leading to an Attestation of College Studies in any other area of technical studies.”.

**8.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2447

Gouvernement du Québec

## O.C. 963-98, 21 July 1998

General and Vocational Colleges Act  
(R.S.Q., c. C-29)

### Tuition fees and special fees — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the tuition fees and special fees which a general and vocational college must charge

WHEREAS under section 24.4 of the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., c. C-29), as amended by section 19 of Chapter 87 of the Statutes of 1997, the Government may, by regulation, determine the cases in which a student registered for less than four courses or for courses totalling less than 180 periods of instruction is considered to be a full-time student, and, where applicable, determine the number of courses or periods applicable in each case;

WHEREAS by Order in Council 1016-97 dated 13 August 1997, the Government made the Regulation respecting the tuition fees and special fees which a general and vocational college must charge;

WHEREAS that Regulation prescribes, in particular, the cases in which a student is considered to be a full-time student and it is expedient to amend it;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 8 April 1998 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the tuition fees and special fees which a general and vocational college must charge, attached hereto, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Acting Clerk of the Conseil exécutif*